

5R65 / 5R66

JSY5R6C1-A1906

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2019 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in Japan

S-4

SEIKO

5R65 / 5R66

SPRING DRIVE ИНСТРУКЦИИ

**Большое спасибо за то, что выбрали часы SEIKO.  
В целях правильного и безопасного  
использования часов SEIKO перед началом их  
эксплуатации внимательно прочитайте  
инструкции, приведенные в данной брошюре.**

**Держите это руководство под рукой для удобства обращения к  
нему в будущем.**

- \* Услуга по регулировке длины металлических браслетов предлагается розничным магазином, в котором были куплены часы. Если вы не можете отдать свои часы в ремонт в розничный магазин, где они были приобретены, по причине того, что вы получили их в подарок, или по причине переезда, обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO. Услуга также может быть доступна в других розничных магазинах на возмездной основе, однако не все магазины предоставляют такую услугу.
- \* Если на часы наклеена защитная пленка, предохраняющая от образования царапин, обязательно снимите ее перед началом эксплуатации. Если оставить пленку на часах, под нее будут попадать грязь, пот, пыль или влага, что может привести к появлению ржавчины.

# СОДЕРЖАНИЕ

## 1 ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Меры предосторожности при обращении ...	4
Характеристики .....	8
Названия деталей и их назначение .....	10
ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА .....	12

## 2 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Порядок взвода ходовой пружины .....	13
Руководство, касающееся состояния взвода ходовой пружины .....	13
Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод) .....	14
Индикатор запаса хода .....	15
Считывание индикатора запаса хода .....	16

## 3 5R65 (модель без 24-часовой стрелки)

① <b>Настройка времени и даты</b> .....	17
Настройка времени и даты .....	17
Советы для более точной установки времени .....	20
Регулировка даты в конце месяца .....	21

## 4 5R66 (модель с 24-часовой стрелкой)

① <b>Настройка времени и даты</b> .....	22
Настройка времени и даты .....	22
Советы для более точной установки времени .....	25
Регулировка даты в конце месяца .....	26
Порядок использования 24-часовой стрелки .....	29

② <b>Функция регулировки разницы во времени</b> .....	31
Использование функции регулировки разницы во времени .....	31
Список разниц часовых поясов в основных регионах мира .....	33
③ <b>Использование простого компаса (для моделей с вращающимся ободком с индикатором направления)</b> .....	35
Определение направления с помощью 24-часовой стрелки .....	35
④ <b>Использования вращающегося ободка с 24-часовой шкалой (для моделей с вращающимся ободком, имеющих 24-часовую шкалу)</b> .....	37
В случае, когда 24-часовая стрелка устанавливается на 24 часа для часовой и минутной стрелки .....	37
В случае, когда 24-часовая стрелка устанавливается на другой часовой пояс .....	39

## 5 ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ И УХОД ЗА НИМИ

Ежедневный уход .....	40
Рабочие характеристики и тип .....	41
Lumibrite .....	42
Степень водонепроницаемости .....	43
Стойкость к воздействию магнитных полей .....	44
Браслет .....	46
Использование трехсекционной застежки для кожаного ремешка (специальные застежки) .....	49
Использование регулируемой раскладывающейся застежки .....	55
Послепродажное обслуживание .....	58

## 6 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Поиск и устранение неисправностей .....	60
---	----

## 7 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики .....	62
----------------------------------	----

## 1 Меры предосторожности при обращении

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае возможны серьезные последствия, в частности, риск получения тяжелых травм.

#### Немедленно прекратите носить эти часы в следующих случаях:

- Если на корпусе или браслете часов появляется ржавчина и т.д.
- Если штифты, скрепляющие звенья браслета, выдаются наружу.  
\* Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.

#### Храните часы и аксессуары в недоступных для детей местах.

Следите, чтобы ребенок случайно не проглотил какую-либо деталь часов. Немедленно обратитесь к врачу, если ребенок проглотил батарейку или деталь часов, поскольку это может нанести вред его здоровью.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.

#### Избегайте ношения и хранения часов в следующих местах:

- Места, где испаряются летучие вещества (косметические средства, например жидкость для снятия маникюрного лака, средство от насекомых, разбавители и т.д.)
- Места, где температура на длительное время опускается ниже 5°C или поднимается выше 35°C
- Места, находящиеся под воздействием сильного магнетизма или статического электричества
- Места, находящиеся под воздействием сильных вибраций
- Места с высокой влажностью воздуха
- Места с высокой запыленностью

#### При появлении признаков аллергической реакции или кожного раздражения

Немедленно прекратите ношение часов и проконсультируйтесь у специалиста, например, дерматолога или аллерголога.

#### Прочие предостережения

- Для регулировки длины металлического браслета требуются специальные знания и опыт. Поэтому при возникновении такой необходимости обратитесь в розничный магазин, в котором часы были приобретены. При попытке самостоятельной регулировки длины металлического браслета можно повредить руку или пальцы либо потерять детали браслета.
- Не разбирайте и не модифицируйте часы.
- Храните часы в недоступных для детей местах. Будьте предельно осторожны, чтобы исключить прямой контакт детей с часами и тем самым защитить их от возможных травм, аллергических реакций или зуда.
- Если ваши часы имеют форму брелока или кулона, ремешок или цепочка, прикрепленные к часам, могут повредить вашу одежду, поранить руку, шею или другие части тела.

## ⚠ ВНИМАНИЕ



**Не используйте часы при погружении с аквалангом или при насыщенных погружениях.**

Для водонепроницаемых часов не проводились различные тщательные проверки при смоделированных жестких условиях, которые обычно требуются для часов, предназначенных для погружения с аквалангом или насыщенных погружениях. Для дайвинга используйте часы, специально разработанные для этой цели.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



**Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы.**

Давление воды из крана достаточно высокое, чтобы снизить степень водонепроницаемости часов для повседневной носки.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указанные ниже правила техники безопасности должны неукоснительно соблюдаться. В противном случае существует риск получения легких травм или повреждения часов.



**Не прокручивайте и не вытягивайте заводную головку, когда часы мокрые.**

Вода может попасть внутрь часов.

\* Если внутренняя поверхность стекла помутнела от конденсата или если капли воды в течение долгого времени остаются внутри часов, водонепроницаемость часов снижается. Срочно проконсультируйтесь с представителем розничного магазина, в котором были приобретены часы, или обратитесь в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.



**Не допускайте, чтобы влага, пот и грязь в течение долгого времени оставались на часах.**

Помните, что водонепроницаемость часов может уменьшаться из-за ухудшения характеристик клея на стекле или прокладке.



**Снимайте часы перед принятием ванны или походом в сауну.**

Пар, мыло и некоторые соединения в горячих источниках могут приводить к уменьшению водонепроницаемости часов.

## Характеристики

На этих часах установлен уникальный механизм «Spring Drive» (пружинный привод) компании Seiko, который обеспечивает выполнение следующих функций.

## ● Spring Drive

«Spring Drive» – это уникальный механизм, который есть только в изделиях компании Seiko. Он гарантирует точность, сравнимую с кварцевым механизмом, но единственным источником энергии является раскручивание ходовой пружины.

- **Механизм с автоматическим заводом**..... Это механизм, в котором в качестве источника энергии используются естественные движения руки, благодаря которым взводится ходовая пружина, обеспечивающая ход часов.  
→ Стр. 13
- **Механизм с ручным заводом**..... Это механизм, который позволяет заводить ходовую пружину путем вращения заводной головки рукой, чтобы обеспечить ход часов. Эта функция особенно удобна при взводе ходовой пружины перед первым использованием часов.  
→ Стр. 14
- **Индикатор запаса хода**..... Индикатор запаса хода показывает состояние взвода ходовой пружины (время непрерывной работы). После полного взвода ходовой пружины часы работают непрерывно примерно 72 часа (три дня).  
→ Стр. 15
- **Плавное движение**..... Секундная стрелка часов движется по окружности циферблата исключительно плавно.

## ● Функции и их выполнение

- **Функция регулировки** Когда вы переезжаете в место в другом часовом поясе, вы можете **разницы во времени**....легко настроить часы для показа местного времени. (только для 5R66)  
→ Стр. 31

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

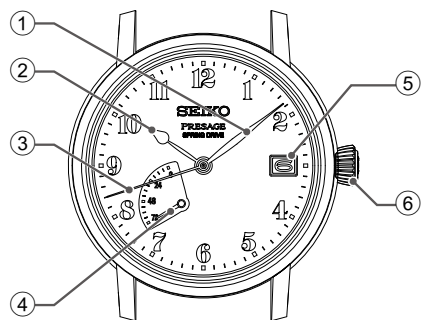
Питание часов осуществляется от заводной пружины. Чтобы часы не переставали работать, достаточно подкручивать пружину, не давая индикатору питания показывать «0».

Часы могут остановиться, если индикатор питания показывает менее одной шестой заряда, особенно при температуре ниже 0°C.

# 1 Названия деталей и их назначение

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

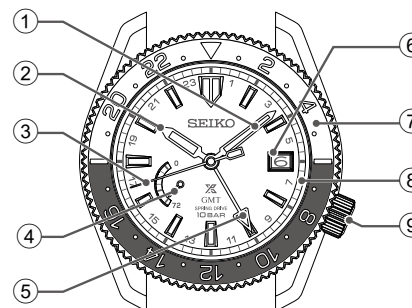
## ■ 5R65



- ① Минутная стрелка
- ② Часовая стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Стрелка индикации запаса хода  
Отображение времени непрерывной работы → Стр. 15
- ⑤ Дата  
→ Стр. 26
- ⑥ Заводная головка
  - Нормальное положение (не заблокировано): заведите часы (с ручным заводом)
  - Положение первого щелчка: регулировка разницы времени/установка даты
  - Положение второго щелчка: установка времени

\* Расположение и дизайн дисплея может отличаться в зависимости от модели.

## ■ 5R66



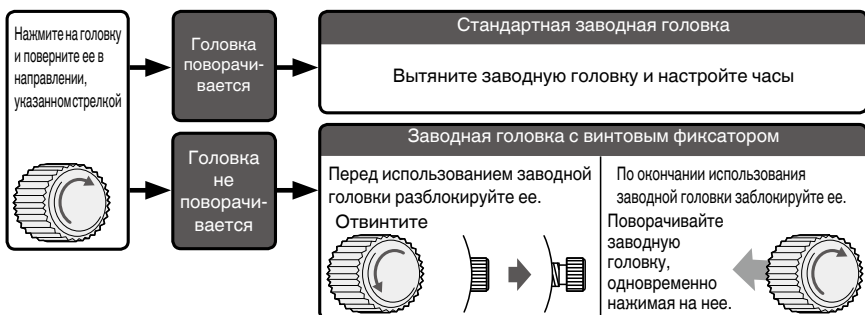
- ① Минутная стрелка
- ② Часовая стрелка
- ③ Секундная стрелка
- ④ Стрелка индикации запаса хода  
Отображение времени непрерывной работы → Стр. 15
- ⑤ 24-часовая стрелка
- ⑥ Дата  
→ Стр. 26
- ⑦ Вращающийся безель  
С простым компасом → Стр. 35  
С 24-часовой шкалой → Стр. 37
- ⑧ Заводная головка
  - Нормальное положение (не заблокировано): заведите часы (с ручным заводом)
  - Положение первого щелчка: регулировка разницы времени/установка даты
  - Положение второго щелчка: установка времени

\* Расположение и дизайн дисплея может отличаться в зависимости от модели.

# 1 ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Имеется два типа заводных головок, обычная головка и головка с винтовым фиксатором.



- \* При закрытии заводной головки с помощью фиксатора можно предотвратить возникновение неисправности и упрочить водонепроницаемость часов.
- \* Закручивая заводную головку, не используйте силу – это может сбить резьбу на корпусе.

# Порядок взвода ходовой пружины

2 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Это механические часы с автоматическим подзаводом, снабженные ручным заводным механизмом.

- Если часы на руке, движения руки взводят пружину.
- При первом использовании стоящих часов рекомендуется вручную взводить пружину, поворачивая заводную головку.

## ■ Руководство, касающееся состояния взвода ходовой пружины

- Автоматический завод** : Пружина часов взводится полностью за двенадцать часов ношения на руке в течение трех-пяти дней.
- Ручной завод** : Имеется возможность завести часы примерно на 10 часов, провернув заводную головку 5 раз.

Для проверки состояния взвода пружины следите за индикатором запаса хода.

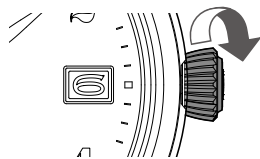
\* «Индикатор запаса хода» → Стр. 15

- \* Эти часы сделаны таким образом, что чрезмерный взвод ходовой пружины невозможен. Даже если крутить заводную головку после полного взвода ходовой пружины, она больше не будет взводиться. Даже если продолжать крутить заводную головку, это не приведет к поломке часов, однако, воздерживайтесь от чрезмерного кручения головки.
- \* При низких температурах (ниже 0 °C) необходимо поддерживать одну шестую часть взвода пружины (следите за индикатором запаса хода). Благодаря этому часы не остановятся.

## ■ Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод)

**1 Медленно поверните заводную головку по направлению стрелки. Следите за тем, чтобы не вдавить заводную головку.**

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором перед выполнением действий с заводной головкой разблокируйте ее.



**2 Вводите пружину, пока индикатор запаса хода не покажет полностью взведенное состояние.**

\* «Индикатор запаса хода» → Стр. 15

Убедитесь, что секундная стрелка движется.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.



Полностью взведенное состояние

\* Если после завода часов необходимо настроить время и дату, продолжайте выполнение действий не фиксируя заводную головку.

«Настройка времени и даты» → Стр. 22

\* Даже если крутить заводную головку против часовой стрелки, ходовая пружина не будет взводиться, а будет вращаться в холостом режиме.

## ■ Считывание индикатора запаса хода

Индикатор запаса хода						
Состояние взвода пружины	Полностью взведена		Взведена наполовину		Не взведена	
Время, в течение которого часы будут идти	Примерно 72 часа (3 дня)		Примерно 36 часов (день с половиной)		Часы или останавливаются, или замедляются	

\* Дизайн часов отличается в зависимости от модели. Чтобы считать приблизительное время непрерывной работы, обратитесь к схеме выше.

## Индикатор запаса хода

- Индикатор запаса хода покажет состояние взвода пружины.
- Перед тем как снять часы с руки, посмотрите на индикатор запаса хода – проверьте, накопили ли часы достаточно энергии, чтобы не остановиться до следующего раза, когда вы их наденете. При необходимости взведите пружину. (Чтобы часы не остановились, взведите пружину, чтобы накопить дополнительную энергию, которая позволит часам идти дольше.)



Индикатор запаса хода



- \* Время непрерывной работы часов может отличаться в зависимости от условий использования, например, времени, в течение которого вы носите часы, или объем движений, совершаемых с часами на руке.
- \* Если вы носите часы недолго каждый день, смотрите на индикатор запаса хода, чтобы проверить уровень оставшегося запаса хода часов. При необходимости взведите пружину вручную.

## Настройка времени и даты

### ■ Настройка времени и даты

Часы снабжены функцией даты и сконструированы таким образом, что дата меняется каждые 24 часа.

Дата меняется около 12 часов ночи. Если время до полудня/после полудня (AM/PM) установлено неправильно, дата будет меняться в 12 часов дня.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

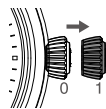
Не устанавливайте дату между 09:00 вечера и 01:00 ночи. Изменение даты в этот период времени может вызвать проблемы, такие как отсутствие перехода даты на следующий день.

**1 Убедитесь, что часы работают.**

\* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину. «Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод)» → Стр. 14

**2 Вытяните заводную головку до первого щелчка.**

Секундная стрелка продолжает двигаться.  
\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором перед выполнением действий с заводной головкой разблокируйте ее.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

**3 Дату можно установить поворотом заводной головки против часовой стрелки.**

Поворачивайте ее, пока не отобразится дата предыдущего дня.  
Пример. Чтобы отобразить дату как «6», установите ее сначала на «5». Поверните заводную головку влево (против часовой стрелки), чтобы установить дату.

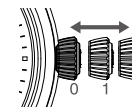
**■ Советы для более точной установки времени**

Обратите внимание на следующие аспекты, чтобы установить время более точно.

- Перед установкой времени взведите пружину, пока индикатор запаса хода не покажет полностью взведенное состояние.
- Если часы останавливались, подождите около 30 секунд после того, как начнет двигаться секундная стрелка, и затем вытяните головку до второго щелчка.
- Не останавливайте секундную стрелку, если головка была в положении второго щелчка тридцать минут или дольше. Если головка оставалась в положении второго щелчка, а секундная стрелка была остановлена дольше, чем 30 минут, нажмите на головку, чтобы она приняла начальное положение, и подождите, чтобы секундная стрелка двигалась не меньше 30 секунд, затем заново установите время.

**4 Вытяните заводную головку до второго щелчка и настройте время.**

Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 12 часов; секундная стрелка останавливается на месте. Поворачивайте заводную головку для перевода стрелок вперед, пока дата не изменится на следующую. Теперь время установлено на период до полудня.



Переведите стрелки вперед для установки правильного времени. При этом установите минутную стрелку примерно на 10 минут позднее правильного времени и затем медленно подведите ее к нужной цифре.

**5 Переведите заводную головку обратно в обычное положение в соответствии с сигналом времени.**

Секундная стрелка немедленно начинает движение.

\* Телефонная служба сигналов времени полезна для точной настройки секундной стрелки.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.

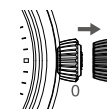
**■ Регулировка даты в конце месяца**

Необходимо корректировать дату в конце февраля и 30-дневные месяцы.

**Пример. Настройка даты в период до полудня в первый день месяца, следующего за 30-дневным месяцем**

Часы показывают «31» вместо «1». Вытяните заводную головку до первого щелчка. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить дату на «1», а затем переведите заводную головку обратно в обычное положение.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не изменяйте дату, когда на часах отображается время между 09:00 вечера и 01:00 ночи. Это может привести к повреждению.

# Настройка времени и даты

## ■ Настройка времени и даты

Чтобы настроить как время, так и дату, сначала настройте 24-часовую и минутную стрелку, затем настройте дату и часовую стрелку.

\* Чтобы настроить только дату, например, следующий день после окончания месяца, в котором меньше 31 дня (февраль, апрель, июнь, сентябрь и ноябрь), обратитесь к главе «Регулировка даты в конце месяца» → Стр. 26.

Сначала настройте 24-часовую стрелку и минутную стрелку.

### 1 Убедитесь, что часы работают.

\* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину. «Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод)» → Стр. 14

### 2 Вытяните заводную головку до второго щелчка, когда секундная стрелка находится в положении 0 часов. Секундная стрелка прекращает перемещаться.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором перед выполнением действий с заводной головкой разблокируйте ее.

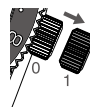


RU 22

Затем настройте дату и часовую стрелку.

### 5 Вытяните заводную головку до первого щелчка.

Секундная стрелка продолжает двигаться.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

### 6 Чтобы настроить дату и часовую стрелку, вращайте заводную головку.

Каждый раз, когда часовая стрелка делает два полных оборота, дата переходит на «один день» вперед. При вращении заводной головки изменение даты происходит в полночь. Убедитесь, что время до полудня и после полудня настроено правильно, затем настройте время.

\* Заводную головку можно вращать в любом направлении, однако, рекомендуется вращать головку в направлении, которое позволяет настроить дату с меньшими затратами по времени.

\* Вращайте заводную головку медленно, следя за тем, чтобы часовая стрелка двигалась с шагом в один час.

\* Во время настройки часовой стрелки другие стрелки могут слегка перемещаться. Однако, это не является неисправной работой.

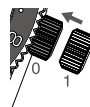


Часовая стрелка движется против часовой стрелки

Часовая стрелка движется по часовой стрелке

### 7 Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.



Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

RU 24

### 3 Чтобы заставить стрелки двигаться по часовой стрелке, поверните заводную головку в направлении стрелки и настройте время для 24-часовой стрелки и минутной стрелки.

Начиная примерно с 10 минут до нужного времени, медленно переведите вперед 24-часовую стрелку и минутную стрелку и настройте их.

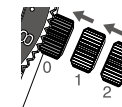
\* Так как в это время движется и часовая стрелка, она может показывать другое время, которое отличается от того, которое вы хотите настроить, или может измениться дата. Поэтому сначала настройте минутную стрелку и 24-часовую стрелку.



### 4 Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

При этом 24-часовая стрелка, минутная и секундная стрелка будут выровнены.

\* Для настройки секунд полезной функцией является служба точного времени.



RU 23

## ■ Советы для более точной установки времени

Обратите внимание на следующие аспекты, чтобы установить время более точно.

- Перед установкой времени взведите пружину, пока индикатор запаса хода не покажет полностью взведенное состояние.
- Если часы останавливались, подождите около 30 секунд после того, как начнет двигаться секундная стрелка, и затем вытяните головку до второго щелчка.
- Не останавливайте секундную стрелку, если головка была в положении второго щелчка тридцать минут или дольше. Если головка оставалась в положении второго щелчка, а секундная стрелка была остановлена дольше, чем 30 минут, нажмите на головку, чтобы она приняла начальное положение, и подождите, чтобы секундная стрелка двигалась не меньше 30 секунд, затем заново установите время.

RU 25

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

## ■ Регулировка даты в конце месяца

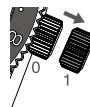
Необходимо корректировать дату в конце февраля и 30-дневные месяцы. Часовая стрелка и показание даты работают в тандеме. Чтобы настроить дату, необходимо сделать два полных оборота часовой стрелки, после чего дата переходит на «один день» вперед.

### 1 Убедитесь, что часы работают.

\* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину. «Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод)» → Стр. 14

### 2 Вытяните заводную головку до первого щелчка.

Секундная стрелка продолжает двигаться.  
\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором перед выполнением действий с заводной головкой разблокируйте ее.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

RU 26

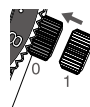
### 4 Чтобы настроить часовую стрелку на текущее время, вращайте заводную головку.

Делайте это, убедившись, что время до полудня и после полудня настроены правильно. Дата изменяется в полночь.

\* Если настраивается любое время между 9:00 вечера и полночью, необходимо вращать часовую стрелку против часовой стрелки с переходом через полночь. Верните часовую стрелку на 8:00 вечера, а затем выполните настройку (это способ вернуть дату назад).

### 5 Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.



Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

RU 28

### 3 Проверните заводную головку, чтобы настроить дату и день.

Чтобы настроить часовую стрелку, вращайте заводную головку. Каждый раз, когда часовая стрелка делает два полных оборота, дата переходит на «один день» вперед.

Поверните заводную головку против часовой стрелки (по направлению стрелки):

дата перейдет на «один день» вперед.

\* Заводную головку можно вращать в любом направлении, однако, рекомендуется вращать головку в направлении, которое позволяет настроить дату с меньшими затратами по времени.

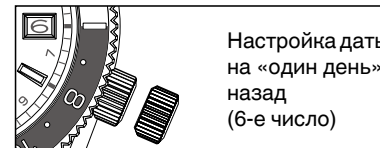
\* Вращайте заводную головку медленно, следя за тем, чтобы часовая стрелка двигалась с шагом в один час.

\* Во время настройки часовой стрелки другие стрелки могут слегка перемещаться. Однако, это не является неисправной работой.

Поверните заводную головку по часовой стрелке (по направлению стрелки): дата перейдет на «один день» назад.



Чтобы перевести дату на «один день» вперед (7-е число)



Настройка даты на «один день» назад (6-е число)



Чтобы перевести дату на «один день» назад (5-е число)

RU 27

## ■ Порядок использования 24-часовой стрелки

Есть две возможности использования 24-часовой стрелки, как описано ниже.

### ● Различение времени до полудня и после полудня (стандартное использование)

Время, показываемое часовой и минутной стрелками, отображается в 24-часовом формате.

[Пример]

Часовая стрелка, дата : Япония  
24-часовая стрелка : Япония

Япония : В 10:08 утра 6-го числа



RU 29



## ● Отображение времени в двух разных регионах (в виде индикатора времени второго часового пояса)

Имеется возможность отображения времени в другом регионе, которое отличается от показаний часовой и минутной стрелок.

Часы предлагают два режима отображения. Вы можете выбрать один из них в зависимости от своих потребностей и предпочтений.

«Функция регулировки разницы во времени» → Стр. 31

«Настройка времени и даты» → Стр. 22

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

[Пример 1]

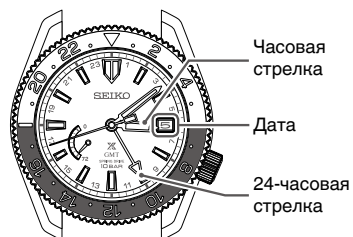
Часовая стрелка, дата : Регион А (Япония)  
24-часовая стрелка : Регион Б (Гонолулу)

[Пример 2]

Часовая стрелка, дата : Регион Б (Гонолулу)  
24-часовая стрелка : Регион А (Япония)



Япония : В 10:08 утра 6-го числа  
Гонолулу : В 03:08 дня 5-го числа



RU 30

## 4 Вращайте заводную головку, чтобы настроить часовую стрелку и дату для отображения времени в регионе, для которого нужно настроить показания.

Выполняйте процедуру, убедившись, что дата и время до полудня и после полудня настроены правильно.

\* Выполните настройку согласно инструкциям в главе «Список разниц часовых поясов в основных регионах мира» → Стр. 33.

\* Во время этой процедуры часовая стрелка и показание даты работают в tandem. Если время до полудня и после полудня настроены неправильно, дата может переключиться через 12 часов. При вращении заводной головки изменение даты происходит в полночь.

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)



Минус 1 час



Плюс 1 час

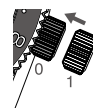
\* Вращайте заводную головку медленно, следя за тем, чтобы часовая стрелка двигалась с шагом в один час.

\* Во время настройки часовой стрелки другие стрелки могут слегка перемещаться. Однако, это не является неисправной работой.

\* Если настраивается любое время между 9:00 вечера и полночью, необходимо вращать часовую стрелку против часовой стрелки с переходом через полночь. Верните часовую стрелку на 8:00 вечера, а затем выполните настройку (это способ вернуть дату назад).

## 5 Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором после выполнения действий с заводной головкой убедитесь, что она зафиксирована.



Переведите заводную головку обратно в обычное положение.

RU 32

## Функция регулировки разницы во времени

Когда вы пользуетесь часами в регионе в другом часовом поясе, вы можете легко настроить часы для показа местного времени.

Время можно настроить, не останавливая часы.

Часовая стрелка и показание даты работают в tandem. При установке часовой стрелки она настраивается на отображение даты в нужном регионе в другом часовом поясе.

Разница во времени настраивается с шагом в один час.

## ■ Использование функции регулировки разницы во времени

### 1 Убедитесь, что часы работают.

\* Чтобы выполнить процедуру, убедитесь, что часы находятся в рабочем состоянии. Если часы не работают, взведите ходовую пружину. «Взвод ходовой пружины с помощью заводной головки (ручной завод)» → Стр. 14

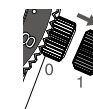
### 2 Перед изменением часового пояса убедитесь, что часовая, минутная стрелки и дата соответствуют времени и дате в регионе.

\* «Настройка времени и даты» → Стр. 22

### 3 Вытяните заводную головку до первого щелчка.

Секундная стрелка продолжает двигаться.

\* Для моделей с заводной головкой с винтовым фиксатором перед выполнением действий с заводной головкой разблокируйте ее.



Вытяните заводную головку до первого щелчка

RU 31

## ■ Список разниц часовых поясов в основных регионах мира

\* Чтобы настроить разницу во времени, обратитесь к главе «Использование функции регулировки разницы во времени» → Стр. 31.

Названия представленных городов	Разница во времени с Японией	Разница во времени с UTC	Другие города
Веллингтон★	+3 часа	+12 часов	Острова Фиджи★, Окленд★
Нумеа	+2 часа	+11 часов	Соломоновы острова
Сидней★	+1 час	+10 часов	Остров Гуам, Хабаровск
Токио	±0 часов	+9 часов	Сеул, Пхеньян
Гонконг	-1 час	+8 часов	Манила, Пекин, Сингапур
Бангкок	-2 часа	+7 часов	Джакарта
Дакка	-3 часа	+6 часов	
Карачи	-4 часа	+5 часов	Ташкент
Дубай	-5 часов	+4 часов	
Джидда	-6 часов	+3 часа	Мекка, Найроби, Стамбул
Каир	-7 часов	+2 часа	Афины★

UTC = Скоординированное универсальное время

UTC – это универсальное стандартное время, определенное в международных соглашениях. Оно используется в качестве официального времени по всему миру при записи времени. UTC – это время, скоординированное путем добавления корректировочных секунд к «международному атомному времени (UT)», определенных с помощью атомных часов в мире для исправления отклонения от универсального времени (UT), определенного астрономическими часами.

RU 33

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

4

5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

В регионах, помеченных ★, осуществляется переход на летнее время (на октябрь 2018 г.).

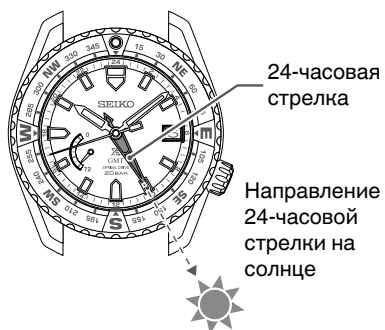
Названия представленных городов	Разница во времени с Японией	Разница во времени с UTC	Другие города
Париж★	-8 часов	+1 час	Рим★, Амстердам★
Лондон★	-9 часов	±0 часов	
Азорские острова★	-10 часов	-1 час	
Рио-де-Жанейро★	-12 часов	-3 часа	
Санто-Доминго	-13 часов	-4 часа	
Нью-Йорк★	-14 часов	-5 часов	Вашингтон★, Монреаль★
Чикаго★	-15 часов	-6 часов	Мехико★
Денвер★	-16 часов	-7 часов	Эдмонтон★
Лос-Анджелес★	-17 часов	-8 часов	Сан-Франциско★
Анкоридж★	-18 часов	-9 часов	
Гонолулу	-19 часов	-10 часов	
Острова Мидуэй	-20 часов	-11 часов	

\* В мире имеются расхождения между часовыми поясами, которые основываются на смещении времени от скоординированного универсального времени (UTC). Земной шар поделен на 24 часовых пояса, в каждом из которых время смещается на один час. Эта система имеет мировое признание, потому что один полный оборот земли соответствует 24 часам (один день).  
 В зависимости от страны или региона индивидуально принимается переход на летнее время.  
 \* Летнее время, определенное как отличие во времени на +1 час, это система, которая переводит время на 1 час летом для удлинения светлого времени суток.  
 \* Разница во времени и летнее время могут изменяться в зависимости от условий в соответствующих странах или регионах.

4 5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

### 3 Держите часы горизонтально и направьте 24-часовую стрелку на солнце.

Индикаторы направления на вращающемся ободке указывают направление точки.  
 • На вращающемся ободке показаны направления (☉ : север, E: восток, W: запад, S: юг) и угол в цифрах.



4 5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

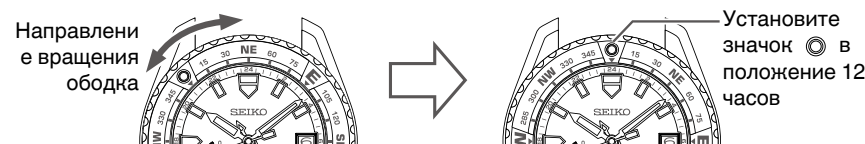
## Использование простого компаса (для моделей с вращающимся ободком с индикатором направления)

С помощью вращающегося ободка с индикатором направления и 24-часовой стрелки можно найти направление.  
 Компас можно использовать исключительно в Северном полушарии и он может работать неправильно в более низких широтах (на юг от тропика Рака) в зависимости от времени года.  
 \* Это простой компас, и его не следует использовать для определения направления с высокой точностью.

### ■ Определение направления с помощью 24-часовой стрелки

Когда 24-часовая стрелка настроена на отображение текущего времени, с ее помощью можно определять направление.

- 1 Убедитесь, что 24-часовая стрелка отображает текущее время в текущем местоположении.
- 2 Расположите значок ☉ (север) вращающегося ободка в положении 12 часов.



4 5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

## Использование вращающегося ободка с 24-часовой шкалой (для моделей с вращающимся ободком, имеющих 24-часовую шкалу)

Путем вращения ободка на 24-часовой стрелке можно считать другое время.

### ■ В случае, когда 24-часовая стрелка устанавливается на 24 часа для часовой и минутной стрелки

<Направление и угол вращения вращающегося ободка можно определить следующим способом>  
 [Направление и угол вращения вращающегося ободка] E  
 рассчитываются по формуле:  
 [разница во времени с UTC для 24-стрелки, C] - [разница во времени с UTC для региона, которую необходимо узнать, D]  
 E = C - D  
 В данном примере 24-часовая стрелка отображает время в Японии и, следовательно, C = +9.

4 5F66 (модель с 24-часовой стрелкой)

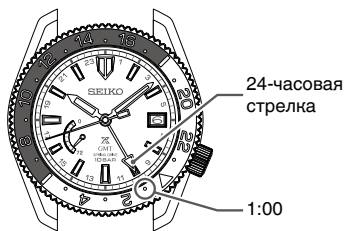
а) Пример: если время для региона, которое необходимо узнать, относится к часовому поясу UTC, разница во времени с UTC составляет «0», а это значит, что

$$D = 0$$

$$E = C - D = (+9) - (0) = +9$$

Время UTC можно считать на шкале вращающегося ободка как «1:00».

\* Если E – положительное число «+», вращайте ободок по часовой стрелке. Если число отрицательное «-», вращайте его против часовой стрелки.



24-часовая стрелка

1:00

б) Другой пример: если необходимо узнать время в регионе «Лос-Анджелес», разница во времени с UTC составляет «-8 часов», то есть

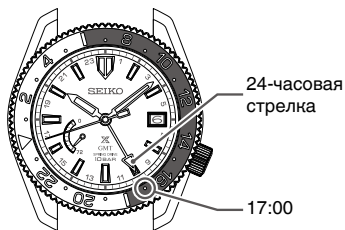
$$D = -8$$

$$E = C - D = (+9) - (-8) = +17$$

Поверните вращающийся ободок по часовой стрелке на 17 часов. (Результат: тот же самый, что и при вращении ободка против часовой стрелки на 7 часов).

Показание времени в Лос-Анджелесе составляет «17:00».

\* Если такое использование больше не требуется, верните метку исходного положения «24» в положение 12 часов.



24-часовая стрелка

17:00

\* «Список разниц часовых поясов в основных регионах мира» → Стр. 33

## Ежедневный уход

### ● Часы требуют тщательного ежедневного ухода

- Не мойте часы, когда заводная головка находится в выдвинутом положении.
- Вытирайте влагу, пот и грязь мягкой тканью.
- После погружения часов в морскую воду обязательно промойте их чистой пресной водой и насухо вытрите.

Не лейте проточную воду из крана непосредственно на часы. Сначала налейте немного воды в миску, а затем опустите туда часы и промойте их.

\* Если ваши часы классифицируются как «не водонепроницаемые» или «водонепроницаемые для повседневного ношения», не промывайте такие часы.

«Рабочие характеристики и тип» → Стр. 41

«Степень водонепроницаемости» → Стр. 43

### ● Время от времени прокручивайте заводную головку

- Чтобы предотвратить коррозию заводной головки, прокручивайте ее время от времени.
  - То же самое касается и ввинчивающихся заводных головок.
- «ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА» → Стр. 12

## ■ В случае, когда 24-часовая стрелка устанавливается на другой часовой пояс

Путем вращения вращающегося ободка можно считать время в трех разных часовых поясах.

【Пример】 Когда часовая и минутная стрелки показывают время в Японии 10:08 утра, а 24-часовая стрелка отображает время в Париже,

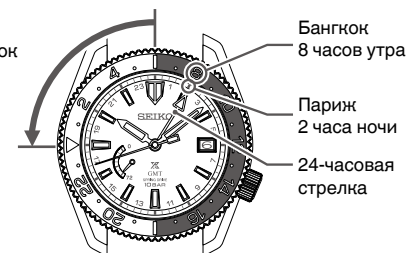
Разница во времени с UTC для региона «Париж», на который установлена 24-часовая стрелка, составляет C = +1

Разница во времени с UTC для региона «Бангкок», которую необходимо узнать, на данный момент составляет D = +7

$$E = C - D = (+1) - (+7) = -6$$

Поверните вращающийся ободок против часовой стрелки и выполните настройку.

Поверните вращающийся ободок на 6 позиций в 24-часовом формате: плюс 6 часов.



Бангкок

8 часов утра

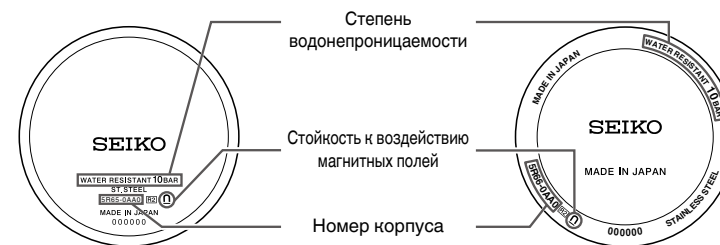
Париж

2 часа ночи

24-часовая стрелка

## Рабочие характеристики и тип

На задней крышке корпуса указаны калибр и рабочие характеристики часов.



Степень водонепроницаемости

Стойкость к воздействию магнитных полей

Номер корпуса

• **Степень водонепроницаемости**  
См. Стр. 43.

• **Номер корпуса**  
Номер для идентификации типа часов.

• **Стойкость к воздействию магнитных полей**  
См. Стр. 44 и Стр. 45.

\* Приведенная выше иллюстрация представлена исключительно в качестве примера. Ваши часы могут отличаться от показанных на ней.

## Lumibrite

### Если ваши часы имеют покрытие Lumibrite

Lumibrite — это светящаяся краска, поглощающая энергию солнечного света и осветительных приборов за короткое время и сохраняющая данную энергию для излучения света в темноте. Например, если подвергнуть краску Lumibrite воздействию света более чем 500 люкс примерно в течение 10 минут, Lumibrite сможет излучать свет в течение 3–5 часов. Однако, поскольку Lumibrite излучает ранее накопленную световую энергию, с течением времени уровень яркости излучаемого света снижается. Продолжительность периода свечения также может слегка варьироваться в зависимости от таких факторов, как яркость места, где часы подвергались воздействию света, и расстояние от источника света до часов.

\* В общем, при переходе из яркого места в темное человеческим глазам требуется некоторое время на привыкание к темноте, что сначала затрудняет различение объектов. (Темновая адаптация)

\* Lumibrite — это светящаяся краска, накапливающая и излучающая свет. Эта краска безопасна для людей и окружающей среды, не содержит токсичных материалов, таких как радиоактивные вещества.

### <Уровни яркости>

Условия		Освещение
Солнечный свет	Чистое небо	100 000 люкс
	Облачное небо	10 000 люкс
В помещении (за окном в дневное время)	Чистое небо	более 3 000 люкс
	Облачное небо	1 000–3 000 люкс
	Дождливая погода	менее 1 000 люкс
Осветительные приборы (флуоресцентная лампа дневного света мощностью 40 Вт)	Расстояние до часов: 1 м	1 000 люкс
	Расстояние до часов: 3 м	500 люкс (средняя освещенность комнаты)
	Расстояние до часов: 4 м	250 люкс

RU 42

## Степень водонепроницаемости



Обратитесь к таблице ниже, чтобы узнать степень водонепроницаемости часов перед их использованием (см. Стр. 41).

Обозначение на задней крышке корпуса	Степень водонепроницаемости	Условия использования	
Без обозначения	Не водонепроницаемые	Избегайте попадания капель воды или пота.	
WATER RESISTANT	Водонепроницаемые для повседневного ношения	Часы устойчивы к случайному контакту с водой при повседневном ношении.	<b>ВНИМАНИЕ</b> Снимайте их перед плаванием.
WATER RESISTANT 5 BAR	Улучшенная водонепроницаемость для повседневного ношения (водонепроницаемые при давлении 5 бар)	Часы можно носить при занятии спортом, например, во время плавания.	
WATER RESISTANT 10(20)BAR	Водонепроницаемые для повседневного ношения при барометрическом давлении 10 (20) бар	Часы подходят для ныряния без акваланга.	

RU 43

## Стойкость к воздействию магнитных полей

Под воздействием магнетизма находящихся рядом предметов часы могут временно убежать вперед, отставать или останавливаться.

⚠ ОПАСНО	
Обозначение на задней крышке корпуса	Условия использования
Без обозначения	Держите часы на расстоянии более 10 см от изделий, обладающих магнитным полем.
	Держите часы на расстоянии более 5 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 1 по японскому промышленному стандарту)
	Держите часы на расстоянии более 1 см от изделий, обладающих магнитным полем. (уровень 2 по японскому промышленному стандарту)

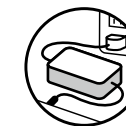
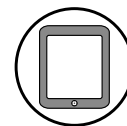
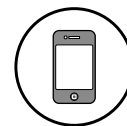
Если часы намагничиваются, и их точность снижается до такой степени, которая превышает номинальные характеристики для нормальных условий эксплуатации, требуется размагничивание часов. Если часы в результате намагничивания теряют точность хода, то их ремонт и размагничивание производится платно, даже если это происходит в течение срока действия гарантии.

### Причина, по которой магнитные поля влияют на часы

Встроенный механизм регулировки оснащен магнитом, на который могут воздействовать сильные внешние магнитные поля.

RU 44

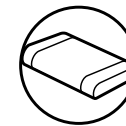
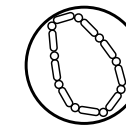
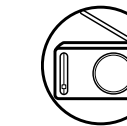
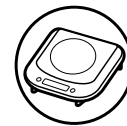
### Примеры распространенных изделий, обладающих магнитным полем и способных влиять на часы



Смартфон, сотовый телефон, планшетный компьютер (динамик)

Сетевой адаптер

Сумка (с магнитной пряжкой)



Бритва, работающая от сети

Кухонное оборудование с магнитами

Радиа (динамик)

Магнитное ожерелье

Магнитная подушка

RU 45

## Браслет

Браслет напрямую соприкасается с кожей и постепенно загрязняется от пота и пыли. Поэтому при отсутствии надлежащего ухода браслет может быстрее испортиться, стать причиной раздражения кожи или начать пачкать рукава одежды. Для обеспечения длительной службы часов требуется тщательный уход за ними.


### ● Металлический браслет

- Если долгое время не удалять с часов влагу, пот или грязь, они могут стать причиной появления ржавчины даже на браслетах из нержавеющей стали.
- Отсутствие ухода может приводить к появлению сыпи на коже или становиться причиной появления желтоватых или золотистых пятен на длинных рукавах рубашек.
- Удаляйте влагу, пот и грязь мягкой тканью как можно скорее.
- Чтобы удалить грязь вокруг стыковых зазоров браслета, сначала промойте браслет в воде, а затем почистите мягкой зубной щеткой. (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.) Очистите его мягкой тканью.
- В некоторых титановых браслетах для прочности конструкции используются штифты из нержавеющей стали, на которых может появляться ржавчина.
- По мере покрытия ржавчиной штифты могут выступать или выпадать из браслета, и корпус часов может отделиться от браслета, или застежка может перестать открываться.
- Торчащие штифты могут причинить травму. В таком случае прекратите носить часы и отнесите их в ремонт.

RU 46

### ● Силиконовый ремешок

- В силу характеристик материала такой ремешок легко пачкается, может покрыться пятнами или обесцветиться. Протирайте ремешок влажной тканью или салфетками для удаления загрязнений.
- В отличие от ремешков из других материалов, трещины на ремешке могут постепенно превратиться в разрывы. Избегайте контакта ремешка с режущими инструментами.

Примечания относительно кожных раздражений и аллергии	Раздражение кожи от ремешка может появиться в силу ряда факторов, таких как аллергия на металлы или кожу, реакция на трение, пыль или сам браслет.
Примечания о длине браслета	Отрегулируйте ремешок так, чтобы между ним и вашим запястьем был небольшой зазор, обеспечивающий надлежащую циркуляцию воздуха. При ношении часов оставляйте достаточный зазор, чтобы между браслетом и запястьем можно было просунуть палец. 

RU 48

### ● Кожаный ремешок

- Кожаный браслет может обесцвечиваться или портиться под воздействием влаги, пота и прямых солнечных лучей.
- Как можно скорее удалите с него влагу и пот с помощью сухой тряпки.
- Не подвергайте часы длительному воздействию прямых солнечных лучей.
- Носите часы с браслетом светлого цвета аккуратно, так как на нем может легко появиться грязь.
- Воздерживайтесь от ношения часов с кожаным браслетом, за исключением браслетов Aqua Free, во время купания, плавания и во время выполнения работ с водой, даже если сами часы имеют улучшенную водонепроницаемость для повседневного ношения (водонепроницаемость до давления 10/20 бар).

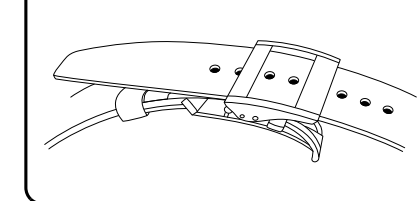
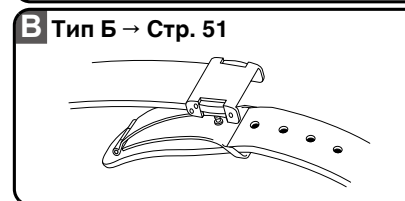
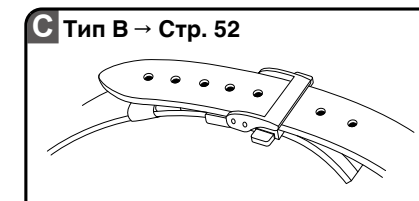
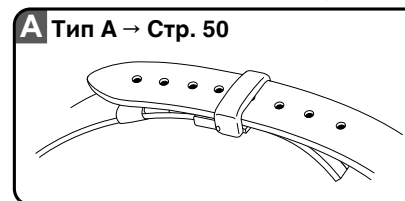
### ● Полиуретановый ремешок

- Полиуретановые браслеты подвержены выцветанию на свету и могут портиться при попадании на них растворителя и при повышенной влажности воздуха.
- Особенно это касается прозрачных, белых и бледных браслетов, которые легко поглощают другие цвета, что может привести к появлению на них цветных пятен или изменению цвета.
- Смойте грязь в воде и удалите ее сухой тканью. (Защитите корпус часов от попадания воды, завернув его в полиэтиленовый пакет и т. п.)
- При снижении гибкости браслета замените его новым. Если продолжить использование браслета в таком виде, со временем на браслете могут появиться трещины, или браслет может стать хрупким.

## Использование трехсекционной застежки для кожаного ремешка (специальные застежки)

Существует 3 типа специальных застежек, как описано ниже.

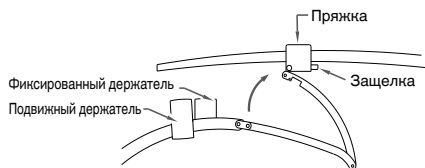
Если купленные часы имеют одну из таких застежек, обратите внимание на обозначения.



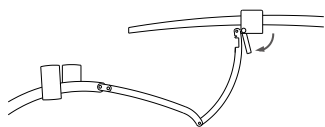
RU 49

### А Тип А

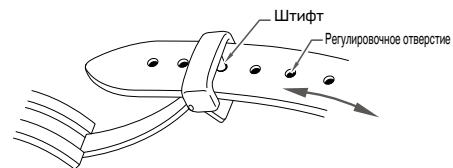
- 1 Поднимите застежку, чтобы высвободить пряжку.



- 2 Откройте защелку.

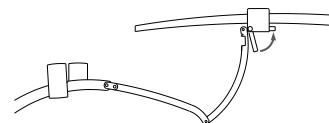


- 3 Вытащите штифт из регулировочного отверстия. Подвигайте ремешок влево и вправо, и вставьте штифт обратно в регулировочное отверстие на соответствующую длину.



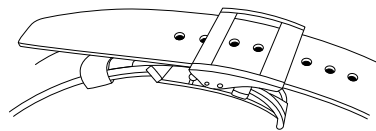
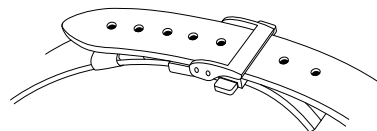
- 4 Зажмите защелку.

\* Не прижимайте защелку слишком сильно.



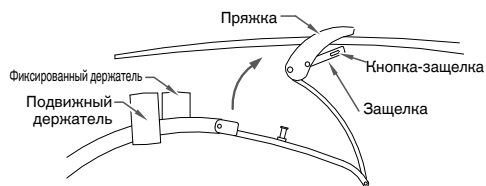
\* Во время зажимания застежки вставьте кончик ремешка в подвижный держатель и фиксированный держатель, а затем осторожно прижмите защелку.

### С Тип В

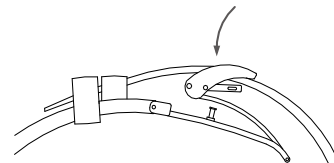


#### ● Ношение и снятие часов

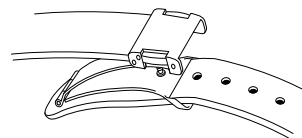
- 1 Нажмите кнопки-защелки на обеих сторонах защелки, потяните пряжку вверх. Ремешок автоматически выйдет из держателя.



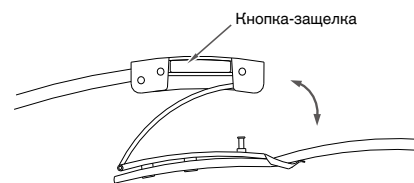
- 2 Поместите кончик ремешка в подвижный держатель и фиксированный держатель, затем зажмите застежку, нажав на рамку пряжки.



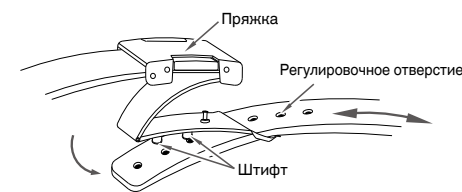
### В Тип Б



- 1 Нажимая на кнопки-защелки с обеих сторон зажима, поднимите застежку, чтобы открыть ее.

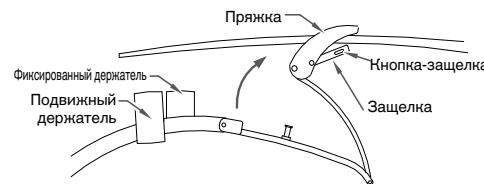


- 2 Вытащите штифт из регулировочного отверстия. Подвигайте браслет влево и вправо, и вставьте штифт обратно в регулировочное отверстие на соответствующую длину. Нажмите на пряжку и зажмите застежку.

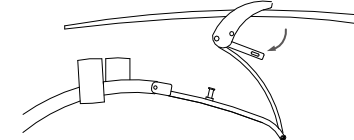


#### ● Регулировка длины браслета

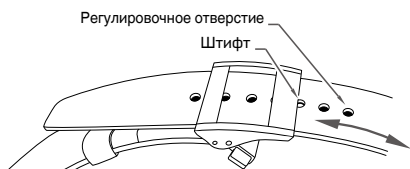
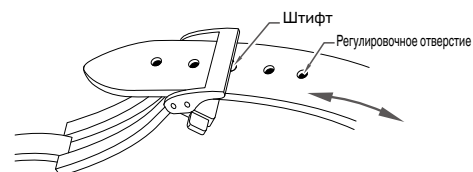
- 1 Нажмите кнопки-защелки на обеих сторонах защелки, потяните пряжку вверх. Ремешок автоматически выйдет из держателя.



- 2 Нажмите на кнопки-защелки еще раз, чтобы расстегнуть створку.

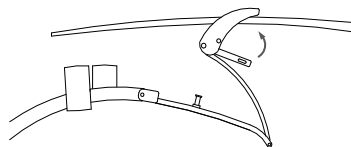


- 3 Вставьте штифт в регулировочное отверстие ремешка. Сдвиньте браслет, чтобы отрегулировать его длину и найдите соответствующее отверстие. Вставьте в отверстие штифт.



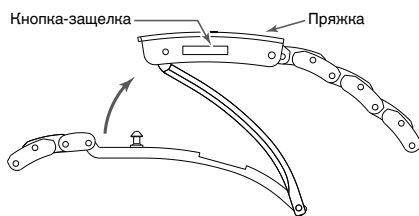
RU 54

- 4 Зажмите защелку.

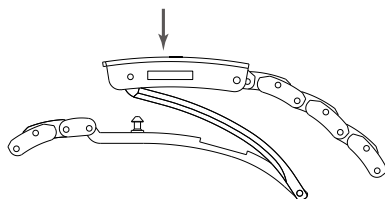


### ● Ношение браслета (открывание и закрывание застежки)

1. Слегка нажмите на кнопки-защелки, чтобы открыть застежку.  
\* Обратите внимание: слишком сильное нажатие приведет к активации умного регулировочного механизма и увеличению длины ремешка.



2. Зажмите застежку, нажав на рамку пряжки.



RU 56

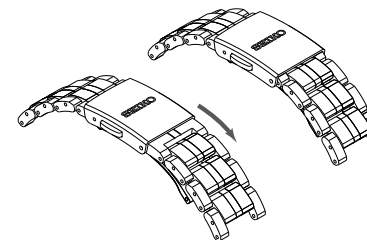
## Использование регулируемой раскладывающейся застежки

Некоторые браслеты имеют регулируемую раскладывающуюся застежку для точной регулировки длины браслета.

Если купленные часы имеют показанную ниже застежку, обратите внимание на обозначения.

\* Браслет можно удлинить примерно на 5 мм.

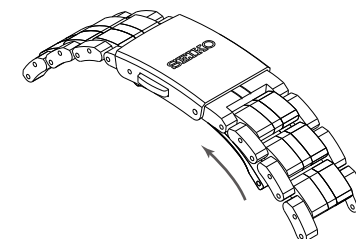
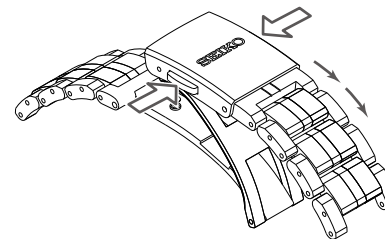
Это полезное свойство, если браслет ощущается слишком тугим или по каким-либо причинам некомфортен.



RU 55

### ● Регулировка длины браслета

1. Ремешок можно удлинить примерно на 5 мм, выполнив два простых действия. Сначала с усилием нажмите на боковые кнопки-защелки, чтобы привести в действие умный регулировочный механизм.
2. Зажмите застежку, нажав на рамку пряжки.  
\* С помощью регулятора можно удлинить браслет даже при закрытой застежке.



\* Примеры приведены на рисунках выше. Некоторые детали могут отличаться в зависимости от модели.

RU 57

## Послепродажное обслуживание

### ● Примечания в отношении гарантии и ремонта

- По вопросам ремонта или технического обслуживания часов обращайтесь в розничный магазин, где были приобретены часы, или в ЦЕНТР ОБСЛУЖИВАНИЯ КЛИЕНТОВ SEIKO.
- В течение гарантийного срока для получения услуг по ремонту необходимо предъявлять гарантийное свидетельство.
- Условия гарантии указаны в гарантийном свидетельстве. Внимательно прочтите и храните его.
- После истечения срока действия гарантии услуги по ремонту осуществляются на платной основе и только в том случае, если неисправность можно устранить.

### ● Замена функциональных элементов

- Следует учитывать, что при отсутствии оригинальных деталей при ремонте могут использоваться аналоги, внешний вид которых может отличаться.

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Решения
Часы перестают работать.	Ходовая пружина не заведена.	Взведите ходовую пружину, как описано в разделе «Порядок взвода ходовой пружины» → (Стр. 13), сбросьте время и продолжите пользование часами. Если часы так и не заработали, обратитесь к продавцу, у которого вы купили часы.
Даже если вы носите часы ежедневно, индикатор запаса хода может не двигаться вверх.	Вы носите часы на руке недолго или делаете мало движений рукой.	Носите часы подолгу либо, когда снимаете их, взводите пружину заводной головкой, если индикатор запаса хода показывает недостаточный резерв до следующего использования.
Часы останавливаются, даже если индикатор запаса хода не показывает «0».	Часы находятся при низкой температуре (ниже 0°С).	Поверните заводную головку, чтобы взвести пружину. Заново установите время. При температуре ниже 0°С часы могут остановиться, если индикатор запаса хода показывает меньше одной шестой.

### ● Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (техническое обслуживание)

- Для обеспечения оптимальных рабочих характеристик часов на протяжении долгого срока рекомендуется примерно раз в 3-4 года проводить проверку и настройку часов, включая разборку и чистку механизма (техническое обслуживание).
- Механизм передачи мощности, отвечающий за ход часов, находится под непрерывным воздействием усилия. Чтобы этот механизм все время работал должным образом, важно регулярно промывать детали, заменять масло, регулировать точность, проверять работу и заменять расходные детали. Для обеспечения длительного срока службы часов особенно важно первое техническое обслуживание после покупки. В зависимости от условий использования способность механических деталей часов удерживать смазку может снизиться, что может привести к истиранию деталей вследствие загрязнения масла или к тому, что часы будут сильно отставать или вообще остановятся. Поскольку такие детали, как прокладка, со временем утрачивают свои свойства, характеристики водонепроницаемости могут снижаться, и внутрь механизма будут попадать пот и влага. Проверка и настройка, включающие разборку и чистку (техническое обслуживание), должны выполняться розничным магазином, где были приобретены часы, с использованием «ПОДЛИННЫХ ДЕТАЛЕЙ SEIKO.» При обращении также просите заменить прокладку и пружинный штифт.
- По результатам проведения проверки и настройки, включающих разборку и чистку (технического обслуживания), механизм Ваших часов может быть полностью заменен.

Неисправности	Возможные причины	Решения
Часы временно спешат/ отстают.	Часы на длительное время были оставлены под воздействием крайне высокой или крайне низкой температуры.	Когда часы будут возвращены в условия нормальной температуры, обычная точность восстановится. Часы отрегулированы таким образом, чтобы работать точно при ношении на запястье в нормальном диапазоне температур от 5°С до 35°С.
	Часы были оставлены близко к объекту с сильным магнитным полем.	Когда часы будут перенесены дальше от источника магнитного поля, обычная точность восстановится. Если проблема сохранится, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
	Вы роняете часы, ударяете их о какую-либо твердую поверхность или носите часы во время активных занятий спортом. Часы подвергаются воздействию сильных вибраций.	Если точность не восстанавливается после установки времени, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
Сразу после того, как часы пошли, кажется, что секундная стрелка движется быстрее, чем обычно.	Техническое обслуживание часов не производилось более 3 лет.	Обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.
Дата изменяется в 12 часов дня.	Когда часы начинают идти, механизму, регулирующему скорость, требуется некоторое время для начала работы. (это не неисправность.)	Для начала работы механизму, регулирующему скорость, требуется несколько секунд. Чтобы правильно установить время, подождите около 30 секунд после начала движения секундной стрелки, и тогда устанавливайте время.
Конденсат под стеклом.	Неправильно установлено время до полудня / после полудня (AM/PM).	Вручную переведите часы на 12 часов вперед.
	Внутрь часов попало небольшое количество воды из-за износа прокладки и т. д.	Обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.

\* При возникновении проблемы, отсутствующей в приведенном выше списке, обратитесь в розничный магазин, где были приобретены часы.



## Технические характеристики

Налибр	5R65	5R66
1. Характеристики	3 стрелки (часовая, минутная, секундная), дисплей даты, индикатор запаса хода	3 стрелки (часовая, минутная, секундная), 24-часовая стрелка, дисплей даты, индикатор запаса хода
2. Частота кварцевого осциллятора	32 768 Гц (Гц = циклы в секунду)	
3. Точность хода (среднесуточный показатель)	±15 секунд в месяц (±1 секунда в день) Только при ношении на запястье при температуре от 5°C до 35°C.	
4. Диапазон рабочих температур	от -10°C до +60°C При низких температурах (ниже 0°C) индикатор запаса хода всегда должен показывать минимум одну шестую заряда.	
5. Тип привода	Автоматический подзавод с ручным заводным механизмом	
6. Движение стрелок	Плавное скольжение	
7. Непрерывное время работы	Примерно 72 часа (около 3 дней) * Если индикатор запаса хода показывает полный заряд. * Время непрерывной работы может быть сокращено в зависимости от способа использования изделия.	
8. Интегральная схема	Генератор, делитель частоты и цепь управления пружинным приводом (C-MOS-IC): 1 устройство	
9. Количество камней	30 камней	

\* Характеристики могут меняться без предварительного уведомления в рамках улучшения продукции.